



## Regolatore di luce rompipilo per lampade ad incandescenza e alogene

### Caratteristiche generali

- Tensione 230-240Vac - 50/60Hz.
- Carico: minimo 40W / massimo 160W.
- Regolazione rotativa continua.
- Spia luminosa per individuazione al buio
- Grado di protezione: IP20, per apparecchi di classe 2
- Grado di inquinamento: 2
- Indice di resistenza alle correnti superficiali (PTI175).
- Tensione di tenuta ad impulso: 2,5KV
- Tipo di servizio: S1 servizio continuo
- Disconnessione: ε
- Livello della prova del filo incandescente: 1

### Preparazione dei cavi per il collegamento

- La spelatura dei cavi deve essere effettuata come indicato nella Fig. 1.
- I cavi da utilizzarsi devono essere del tipo H03VV-F (cavi tondi con sezione 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>) oppure H03VVH2-F (cavi piatti con sezione 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>)

### Installazione

- 1) Collegare i cavi come mostrato nello schema pratico di Fig.2
- 2) Con cavi tondi il fermacavo va applicato come in Fig. 3
- 3) Con cavi piatti il fermacavo va applicato come in Fig. 4
- 4) Chiudere il guscio superiore ed avvitare la vite di serraggio (Fig. 5)

### Avvertenze

- ATTENZIONE: Qualunque intervento sul variatore, deve essere fatto da un tecnico qualificato. Per prima cosa sconnettere l'apparecchio dall'impianto elettrico, togliendo la spina dalla presa; inseguito controllare il fusibile inserito nell'apparecchio e, se è il caso, sostituirlo con uno nuovo (F 0,8AH250V rapido).
- Non adatto alla regolazione di carichi induttivi, di lampade fluorescenti e lampadine elettroniche
- Non utilizzare il variatore con mani o piedi umidi o bagnati
- Non utilizzare il variatore su superfici umide o bagnate
- Non utilizzare il variatore all'esterno
- Il lieve ronzio acustico che potreste udire è normale ed è causato dal filtro antidisturbi radio incorporato conforme alla Direttiva CEE in vigore per la marcatura CE

### Garanzia

24 mesi dalla data posta sull'apparecchio. Il periodo di garanzia viene prorogato di altri 6 mesi per compensare la giacenza media di magazzino. La garanzia decade in caso di uso improprio, manomissione o cancellazione della data.



## In-line cord switch light regulator for incandescent and halogen lamps

### General features

- Voltage 230-240Vac - 50/60Hz.
- Load: minimum 40W / maximum 160W.
- Continuous rotary control.
- Line indicator lamp.
- Protection degree: IP20, for class 2 luminaires
- Pollution degree: 2
- Resistance index for superficial currents (PTI175).
- Rated withstand pulse voltage: 2,5KV
- Duty type: S1 continuous operation
- Circuit disconnection: ε
- Level of glow wire test: 1

### Cable preparation for connection

- The stripping of the cables must be carried out as shown in Fig. 1.
- Use H03VV-F type (round cables with cross-section 2x0,75 mm<sup>2</sup>) or H03VVH2-F type (flat cables with cross-section 2x0,75mm<sup>2</sup>) cables

### Installation

- 1) Connect the cables as shown in the technical diagram in Fig. 2
- 2) With round cables the cable clip is applied as shown in Fig. 3
- 3) With flat cables the cable clip is applied as shown in Fig. 4
- 4) Close the upper box and tighten the lock screw (Fig. 5)

### Warnings

- ATTENTION: Any intervention on the dimmer must be carried out by a qualified technician. First of all disconnect the device from the power supply removing the plug from the socket; then check the fuse found in the device and, if necessary, replace it with a new one (F 0,8AH250V fast).
- Not appropriate for adjusting inductive loads, fluorescent lamps and electronic bulbs
- Do not use the dimmer with hands or feet that are moist or wet
- Do not use the dimmer on moist or wet surfaces
- Do not use the dimmer outdoors
- The slight acoustic buzz that may be heard is normal and is caused by the built-in radio noise filter that conforms to the EC Directive in force for the CE marking

### Warranty

24 months from the date found on the device. The warranty period is extended 6 months to compensate for the average warehouse storage period. The warranty is void in case of improper use, tampering or deletion of the date.



## Variateur de lumière pour lampes à incandescence et halogènes

### Caractéristiques générales

- Tension 230-240Vac - 50/60Hz.
- Charge minimale 40W / maximale 160W
- Réglage rotatif continu.
- Voyant lumineux pour identification dans l'obscurité.
- Indice de protection: IP20, pour appareils de classe 2
- Indice de pollution: 2
- Indice de résistance aux courants superficiels (PTI175).
- Tension de choc nominale: 2,5 KV
- Type de service: S1 (service continu)
- Coupure: ε
- Niveau d'essai du fil incandescent: 1

### Préparation des câbles pour le branchement

- Dégainer les câbles comme d'après la Fig. 1.
- Utiliser des câbles de type H03VV-F (câbles ronds section 2x0,75 mm<sup>2</sup>) ou bien H03VVH2-F (câbles plats section 2x0,75 mm<sup>2</sup>)

### Installation

- 1) Raccorder les câbles comme d'après le schéma pratique Fig.2
- 2) Avec des câbles ronds, appliquer le serre-câble comme sur la Fig. 3
- 3) Avec des câbles plats, appliquer le serre-câble comme sur la Fig. 4
- 4) Fermer la coque supérieure et visser les vis de serrage (Fig. 5)

### Mises en garde

- ATTENTION: toute intervention sur le variateur doit être effectuée par un technicien qualifié. D'abord, déconnecter l'appareil de l'installation électrique en enlevant la fiche de la prise; ensuite, contrôler le fusible inséré dans l'appareil et si besoin est, le remplacer par un nouveau (F 0,8AH250V rapide).
- Inadapté pour le réglage de charges inductives, de lampes fluorescentes et d'ampoules électroniques.
- Ne pas utiliser le variateur si vous avez les mains ou les pieds humides ou mouillés.
- Ne pas utiliser le variateur sur des surfaces humides ou mouillées
- Ne pas utiliser le variateur à l'extérieur
- Le léger bourdonnement que vous pourriez entendre est normal ; il est causé par le filtre antiparasite incorporé conforme à la Directive CEE en vigueur pour le marquage CE.

### Garantie

24 mois à compter de la date apposée sur l'appareil. La période de garantie est prolongée pendant 6 mois pour compenser le stockage moyen en entrepôt. La garantie est annulée en cas d'usage impropre, d'altération ou d'effacement de la date.



## Regler Schnurschalter für Glüh- und Halogenlampen

### Allgemeine Daten

- Spannung 230-240Vac - 50/60Hz.
- Last: min. 40W / max. 160W.
- Stufenlose Drehregelung
- Kontrollleuchte für Sichtbarkeit im Dunkeln
- Schutzklasse: IP20, für Geräte mit Klasse 2
- Verschmutzungsgrad: 2
- Kriechstromfestigkeit (PTI175).
- Nominale Stoßspannung Dichtung: 2,5KV
- Art des Betriebs: S1 Dauerbetrieb
- Abschaltung: ε
- Glühdrahtprüfung: 1

### Vorbereitung der Anschlusskabel

- Die Abisolierung der Kabel muss ausgeführt werden gemäß Abbildung. 1.
- Die zu verwendenden Kabel sind Typ H03VV-F (runde Kabel mit Querschnitt 2x0,75 mm<sup>2</sup>) oder H03VVH2-F (flache Kabel mit Querschnitt 2x0,75 mm<sup>2</sup>)

### Installation

- 1) Die Kabel anschließen, siehe dazu Abbildung Schaltplan Abb. 2
- 2) Im Falle von runden Kabeln wird der Kabelhalter angebracht wie in Abbildung 3
- 3) Im Falle von flachen Kabeln wird der Kabelhalter angebracht wie in Abbildung 4
- 4) Die obere Hälfte schließen und die Spannschraube festziehen (Abb. 5)

### Warnhinweise

- ACHTUNG: Alle Eingriffe am Regler müssen von einem qualifiziertem Techniker ausgeführt werden. Als Erstes das Gerät von der elektrischen Anlage abtrennen, indem der Steckverbinder aus der Buchse gezogen wird. Dann die im Gerät eingefügte Sicherung kontrollieren und im Bedarfsfall durch eine neue ersetzen (F 0,8AH250V schnell).
- Nicht geeignet für Einstellungen von induktiven Belastungen, Leuchtstofflampen und elektronischen Glühlampen.
- Den Regler nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen verwenden.
- Den Regler nicht an feuchten oder nassen Oberflächen verwenden.
- Den Regler nicht im Freien verwenden.
- Es könnte ein leichtes Summen hörbar sein; dies ist normal und wird vom eingebauten Funkentstörfilter verursacht, gemäß der geltender Richtlinie EWG für CE-Kennzeichnung.

### Garantie

24 Monate ab Anbringung des Datums am Gerät Die Garantiedauer wird um weitere 6 Monate verlängert, um durchschnittliche Lagerfristen auszugleichen. Die Garantie verfällt im Falle von unsachgemäßem Gebrauch, Beschädigung oder Datumslöschung.



## Regulador de luz con interruptores de corte para lámparas incandescentes y alógenas

### Características generales

- Tensión 230-240Vca - 50/60Hz.
- Carga mínima 40W / máxima 160W.
- Regulación giratoria continua.
- Indicador luminoso para localizar en la oscuridad.
- Grado de protección: IP20, para aparatos de clase 2
- Grado de contaminación: 2
- Índice de resistencia a las corrientes superficiales (PTI175)
- Tensión de resistencia de impulso: 2,5KV
- Tipo de servicio : S1 servicio continuo
- Desconexión: ε
- Nivel de la prueba del filamento incandescente: 1

### Preparación de los cables para la conexión

- El pelado de los cables debe hacerse como se indica en la Fig. 1.
- Los cables a utilizar deben ser de tipo H03VV-F (cables redondos con sección 2x0,75 mm<sup>2</sup>) o bien H03VVH2-F (cables planos con sección 2x0,75 mm<sup>2</sup>)

### Instalación

- 1) Conecte los cables como se muestra en el esquema práctico de la Fig.2
- 2) Con cables redondos el sujetacables se aplica como en la Fig. 3
- 3) Con cables planos el sujetacables se aplica como en la Fig. 4
- 4) Cierre la semiesfera superior y enrosque los tornillos de apriete (Fig. 5)

### Advertencias

- ATENCIÓN: Cualquier operación en el regulador debe estar hecha por un técnico cualificado. En Primer lugar, desconecte el aparato de la instalación eléctrica, quitando el enchufe de la toma; luego controle el fusible introducido en el aparato y, si es necesario, cámbiolo con uno nuevo, (F 0,8AH250V rápido).
- No adapto a la regulación de cargas inductivas de lámparas fluorescentes y de bombillas electrónicas.
- No utilice el regulador con manos o pies húmedos o mojados.
- No use el regulador en superficies húmedas o mojadas.
- No use el regulador en zonas abiertas.
- El leve zumbido acústico que puede escuchar es normal y es debido al filtro contra interferencias radio incorporado conforme a la Directiva CEE en vigor para la marca CE

## Garantía

24 meses desde la fecha colocada en el aparato. El período de garantía se prolongará otros 6 meses para compensar las reservas medias de almacén. La garantía cesa en caso de uso indebido, manipulación, o tachadura de la fecha.



## Regulador de luz con interruptor para lámparas incandescentes e halógenas

### Características gerais

- Tensão 230-240Vac - 50/60Hz.
- Carga mínima 40W / máxima 160W
- Regulação rotativa contínua.
- Indicador luminoso para identificação no escuro
- Grau de proteção: IP20, para aparelhos de classe 2
- Grau de poluição: 2
- Índice de resistência às correntes superficiais (PTI175).
- Tensão suportada ao impulso: 2,5KV
- Tipo de serviço: S1 serviço contínuo
- Desconexão: ε
- Nivel de ensaio de fio incandescente: 1

### Preparação dos cabos para a ligação

- A decapagem dos cabos deve ser efetuada como indicado na Fig. 1.
- Os cabos utilizados devem ser do tipo H03VV-F (cabos redondos com secção 2x0,75 mm<sup>2</sup>) ou H03VVH2-F (cabos chatos com secção 2x0,75 mm<sup>2</sup>)

### Instalação

- 1) Ligar os cabos como mostrado no esquema prático Fig.2
- 2) Com cabos redondos o prendedor de cabo deve ser aplicado como na Fig. 3
- 3) Com cabos chatos o prendedor de cabos deve ser aplicado como na Fig. 4
- 4) Fechar o invólucro superior e aparafusar os parafusos de aperto (Fig. 5)

### Advertências

- ATENÇÃO: Qualquer intervenção no variador deve ser efetuada por um técnico qualificado. Como primeira providência, desconectar o aparelho da instalação elétrica, retirando a ficha da tomada; em seguida, verificar o fusível inserido no aparelho e, se for necessário, efetuar a sua substituição por um novo (F 0,8AH250V rápido).
- Não indicado para regulação de cargas indutivas, de lâmpadas fluorescentes e lâmpadas eletrônicas
- Não utilizar o variador com mãos ou pés húmidos ou molhados
- Não utilizar o variador sobre superfícies húmidas ou molhadas
- Não utilizar o variador em ambientes externos
- O ligeiro zumbido que pode ser ouvido é normal e é causado pelo filtro anti-interferência rádio incorporado de acordo com a Diretiva CEE em vigor para a marcação CE

## Garantía

24 meses a partir de la data colocada en el aparato. El período de garantía es prorrogado por más 6 meses para compensar el tiempo medio de permanencia en el almacén. La garantía pierde la validez en caso de uso impropio, adulteración o cancelamiento de la data.



## Ledningsafbryder til glødelamper og halogenlamper

### Generelle karakteristika

- Spænding 230-240Vac - 50/60Hz.
- Minimalbelastning 40W / maksimalbelastning 160W
- Kontinuerlig rotationsregulering
- Kontrollampe til visning i mørket.
- Beskyttelsesgrad: IP20, for anlæg i klasse 2
- Forureningsgrad: 2.
- Modstandsdygtighed over for strøm på overfladen (PTI175).
- Nominal impulsholdespænding: 2,5KV.
- Type ydelse: S1 kontinuerlig drift.
- Elektronisk fraslutning: ε.
- Niveau glødetrådsprøve: 1.

### Forberedelse af kablerne til tilslutning

- Skrælning af kablerne skal udføres som angivet i Fig. 1.
- Kablerne der anvendes skal være af type H03VV-F (runde kabler med afsnit 2x0,75 mm<sup>2</sup> og 3x0,75 mm<sup>2</sup>) eller af type H03VVH2-F eller H05VVH2-F (flade kabler med afsnit 2x0,75mm<sup>2</sup>).

### Installation

- 1) Tilslut kablerne som det vises på det praktiske skema i Fig. 2
- 2) Med runde kabler skal kabelklemmen anvendes som vist i Fig. 3
- 3) Med flade kabler skal kabelklemmen anvendes som vist i Fig. 4
- 4) Luk yderskallen og fastgør strammingskruen (Fig. 5)

### Advarsel

- PAS PÅ: Hvilket som helst indgreb på lysregulatoren, skal udføres af en kvalificeret tekniker. Allerførst skal man slutte anlægget fra det elektriske anlæg, ved at fjerne det elektriske stik, derefter skal man kontrollere sikringen indsat i anlægget, og hvis nødvendigt, at udskifte den med en ny. (F 0,8AH250V hurtig).
- Ikke egnet til regulering af induktive belastninger, af lysstofrør og af LED pærer.
- Anvend aldrig lysregulatoren med fugtige eller våde hænder eller fødder.
- Anvend aldrig lysregulatoren på fugtige eller våde overflader
- Anvend aldrig lysregulatoren udendørs.
- Man kan muligvis høre en svag brummen, som er normal og er forårsaget af den integrerede radiostøjfilter, i overensstemmelse med det pågældende EØF Direktiv for EF mærkningen.

## Garanti

24 mesi dalla data posta sull'apparecchio. Il periodo di garanzia viene prorogato di altri 6 mesi per compensare la giacenza media di magazzino. La garanzia decade in caso di uso improprio, manomissione o cancellazione della data.

Fig. 1

Preparazione cavo - Preparation cable - Préparation du câble - Reparatur Kabel - Preparación del cable - Preparação do cabo - Forberedelse af kabel

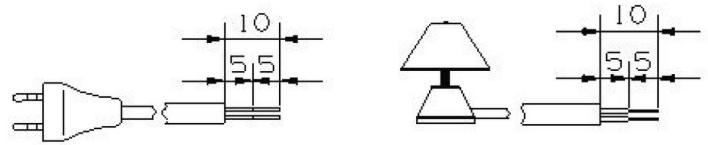


Fig. 2

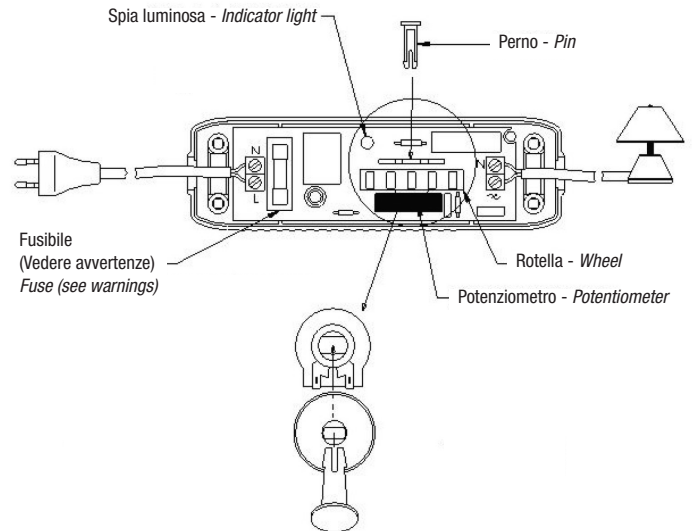


Fig. 3

Cavo tondo - Round cable - Câble rond - Rundes Kabel - Cable redondo - Cabo redondo - Rund kabel

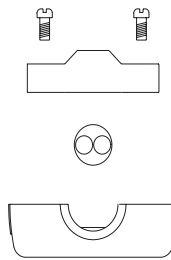


Fig. 4

Cavo piatto - Flat cable - Câble plat - Flaches Kabel - Cable plano - Cabo chato - Flad kabel

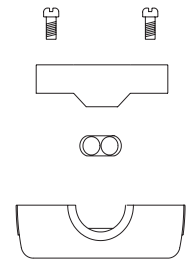


Fig. 5

